

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha

**Herausgeber:** Societad Retorumantscha

**Band:** 87 (1974)

**Nachruf:** Paul Scheuermeier : commember onurari da la Società Retorumantscha : 25 settember 1888 - 13 avuost 1973

**Autor:** Schorta, Andrea / Scheuermeier, Paul

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Dr. phil., dr. h. c. Paul Scheuermeier



## Paul Scheuermeier

Commember onurari da la Società Retorumantscha  
25 settember 1888 — 13 avuost 1973

Andrea Schorta

Ils 13 avuost murit a Berna dr. phil. e dr. phil. h.c. Paul Scheuermeier da Winterthur illa bell'età dad 85 ans. Sia actività sco linguist ed ergolog per la perscrutaziun, cultivaziun e mantegniment da nossa favella rumantscha güstifichescha cha las Annalas güdan a mantgnair sia memoria in nossas vals grischunas.

Paul Scheuermeier, vaschin da Winterthur, naschit ils 25 settember 1888 a Turich. Cun be duos ans perdet el sia mamma. La famiglia turnet a Winterthur, ingio cha'l giuven Paul frequentet (sco pacs ans avant el eir il famus romanist Jakob Jud) la scoula primara ed il gimnasi. Davo avair obtgnü la maturità fet el alch ans da magister, alura da magister secundar a Bauma per alura s'immatricular a Turi pel stüdi da romanistica, ch'el causa bler servezzan militar pudet conclüder pür dal 1919. Sia dissertaziun «Einige Bezeichnungen für den Begriff Höhle in den romanischen Alpendialekten» basescha sün collecziuns da plets tenor ün questiunari da var 150—160 dumandas concernent la terminologia da las fuormas dal terrain illas alps, questiunari chi gnit preschantà a buns cugnuschiduors da nossas cundiziuns geograficas e da nossa lingua in 30 cumüns rumantschs ed in amplamaing tants cumüns tessinai e vallesans. L'affecziun per nossa favella, nudrida pro el già da l'amicizia culs commilitons ed amis grischuns, Stanislaus Deplazes da Rabius, mort ils 24 nov. 1916 a Turi<sup>1</sup>, e Conrad Martin Lutta da Flond, mort ils 26 nov. 1918 in servezzan militar<sup>2</sup>, s'approfundit fermamaing sün seis viadis da perscrutaziun in Grischun. L'an 1919, güst i'l temp cha Scheuermeier

<sup>1</sup> Vair Ischi 16,107

<sup>2</sup> Vair Annalas 33,240

s'avaiva legitimà sco giuven docter da romanistica, gettan a fin ils stüdis preliminars fats dals professers Karl Jaberg e Jakob Jud per la creaziun dal grand «Atlas linguistic da l'Italia e da la Svizra meridionala», Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz (AIS.), ouvra monumentalala per la quala il material linguistic dovaiva medemamaing gnir collectà sül lö. Paul Scheuermeier as laschet ingaschar sco exploratur e cumanzet ils 19 october 1919 cun l'inventarisaziun dals dialects in 19 cumüns rumantschs (il prüm füt Ardez) e la manet a buna fin in avrigl dal 1920 a Vrin. Da quaists viadis savaiv'el da quintar amo tschinquant'ans plü tard cun ün'eloquenza e plasticità chi faivan renascher seis itinerari eir illa fantasia da glied giuvna sco vairas aventüras. Inschmanchabel ais seis raquint dal viadi da not insembel cun Artur Caflisch, alura magister a Sta. Maria, pacs dis ant Nadal 1919, da naiv frais-cha e privel da lavinas sur il Fuorn fin a Zernez, ingio cha'l giuven magister zuozigner avaiva probabelmaing pers ün mez cour. — Directamaing entusiasments eiran ils quaders cha Scheuermeier savaiva depinger da persunalitats marcantas sco Felici Monn a Rueras, Andrea Steier a Riom, president Jon Starlai a Tschlin, duonna Nesa Frigg a Prez, persunalitats cun las qualas el cuntracambiet sco cun blerischems oters ans ed ans a la lunga cartas e chartas cun salüds e plets da stima tar varias chaschuns. Davo avoir fini la lavur giò'l Tessin seguit l'inventarisaziun in üna granda part da l'Italia fin suot Roma, in tuot in 306 lous. Ün uman modern nun as po plü far gnanca la sumbriva d'ün'idea dals strapatschs corporals e mentals d'üna tal'intrapraisa in ün temp cha l'automobil nun avaiva amo conquistà il muond, dals viadis a pè, dals pasts irregulars e qualjadas s-chars, da las pernottaziuns in cumpania da pülschs e pideras. Grazcha a sia perseveranza, sia forza da lavur ed a seis dun da chattar contact eir cun la glied simpla racogliet el ün enorm material linguistic muni da prezius commentars ed üna granda quantità da skizzas e fotografias, ün material ch'ingün nu sarà mai in cas dad explotar cumplettamaing. Quant custaivels cha quaists s-chazis linguistics ed ergologics (sachkundlich) sun, realisescha minchün chi sa, che svilup cha la vita e cun ella las occupaзиuns umanas ed eir ils dialects han subi i'ls ultims 50 ans. Il prüm resultat visibel da quaista raccolta füt il grand «Atlas» cun sias passa 1700 cartas in 8 volüms illustrats cun ün'infinità da skizzas e disegns dal cuntschaint grafiker Paul Bösch.

Paul Scheuermeier avaiva cumanzà seis viadi sco exploratur linguistic. El turnet d'Italia sco il meglder cugnuschiedur da la cultura paucila da la Peninsla, cultura chi sco quella urbana ha sias ragischs ill'antiquità romana e greca, ma chi avant la cumparsa da l'Atlas linguistic nun interessaiva guera ils scenziats. Ils ideatuors da l'AIS, als quals las profuondas cugnuschtschas da Scheuermeier avaivan servi d'ürant la publicaziun dals singuls volüms adüna plü fich, l'affidettan l'an 1938 la redacziun da quella part da l'ouvra ch'els vulavan nomnar «Illustrationsband», ma chi as sviluppet i'ls mans da lur collavuratur ed ami ad ün'ouvra dapersai in duos volüms (1943 e 1956) cun in tuorn 495 paginas text e 1795 intagls in lain e fotos commentadas. Il «Bauernwerk in Italien, der italienischen und rätoromanischen Schweiz» ais ün'ouvra sainza congual, üna prestaziun chi ha svaglià admiraziun eir pro'ls scenziats talians chi undrettan l'autur l'an 1963 cun la nomina sco commember correspondent da l'illustra «Academia della Crusca». Eir l'Università da Berna il stimet degn d'üna undrentscha speciala ed il promovet l'an 1964 a la dignità da doctor philosophiae honoris causa.

I nun as po trattar dad indichar quia las importantas lavuors plü pitschnas sortidas da la penna da Paul Scheuermeier. Ellas as chattan enumeradas in ün'annexa al necrolog chi cumparirà aint illa revista Vox Romanica da l'an 1974.

Percunter sto amo gnir fat manzun da la prestaziun dal defunt per la Rumantschia grischuna. L'an 1942 la Suprastanza da la Società Retorumantscha il clamet sco commember aint illa Cumischiun filologica dal Dicziunari Rumantsch Grischun, a la quala el fet part fin al 1967, d'ürant 10 ans (1952—1961) sco president. Da prüm d'innan surpigliet eir el da leger las correcturas da stampa da noss'ouvra, badand tant a la vart tecnica cun sia infinità da detagls tipografics etc. co al cuntgnü, pustüt a la descripziun dad urdegns e process da lavur agricula e chasana. El, chi cugnuschaiva bain ils puonchs neuralgics dal movimaint rumantsch chi bütta qua e là sias uondas eir aint il Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun ha adüna savü preservar a l'ouvra il clima necessari per lavurar in pasch e cun bun red. Ils redactuors al san grà e grazcha persuainter. Grazcha eir a l'intermediaziun da Paul Scheuermeier survgnit noss'ouvra ün custaivel material tant linguistic co fotografic our da la fuschina da l'Atlas linguistic (AIS.), material ch'el adampchet cun regals persu-

nals da valor. El s'ha tut plü d'üna jada la peida da recensar ils faschiculs dal DRG e da far eir uschigliö propaganda per l'ouvra. La Società Retorumantscha il nomnet perque commember onurari (tschantada dals 18-1-1952).

Eir a la Lia Rumantscha fet il versà ami da nossa favella bunischems servezzans. Daspö il 1943 s'occupaiva il filolog talian, dr. Giuseppe Gangale, da la situaziun linguistica in Grischun e per incumbenza da Stiafen Loringett, alura president da l'Uniun Rumantscha Renana, impustüt da las relaziuns i'l Grischun central. El preschantet bain spert ün plan pel salvamaint dal rumantsch in quaista regiun. Quaist plan ourdvert bain ponderà gnit acceptà da la mèra part dals Sutsilvans, dschendret però cul temp eir seriusa skepsis ed opposiziun. L'animusità pro amis ed adversaris impediva adüna daplü da güdichar objectivamaing «l'Acziun Sutselva Rumantscha» dirigida da G. Gangale. La Lia Rumantscha, o meglder dit seis president Stiafen Loringett, as sentiva plü vieplü chatschà a chantun, pustüt dals opponents sursilvans, da maniera ch'el tgnet per bön da postar ün'expertisa d'ün perit neutral davart l'inter complex da problems. Paul Scheuermeier as mettet a disposiziun, stüdet il prüm a fuond tuot las actas accessiblas ed as rendet alura la stà dal 1948 in Grischun per stüdgjar la situaziun bravamaing sdarlossada sül lö. In october surdet el a la Lia Rumantscha sia expertisa, ün elaborat da 77 paginas, früt da bainvugliainta e conscienziosa lavur, lavur chi nun avaiva otra mera co quella da metter pasch. Il quadern chi gnit derasà tras la LR ha gnü ün effet calmant e positiv. Chi chi tschercha ulteriuras infuormaziuns davart l'Acziun Sutselva, inspirada e per ampel temp dirigida da Giuseppe Gangale, las chatta abundantamaing aint ils rapports annuals da la Lia Rumantscha.

Desch ans plü tard haja dat testas chodas in Surselva pervi da la preposiziun *da* chi as scrivaiva viavant bod *de*, bod *da*. La dumanda ortografica sco tala ais amo preschainta a nossa generaziun, que chi ans dischimpegna da la preschantar in quaist connex. Eir qua la Lia Rumantscha ha resenti il bsögn da laschar stüdgjar il problem tras ün linguist na rumantsch. E darcho as mettet Paul Scheuermeier a disposiziun da la Lia tribulada. L'expertisa chi stuvet tour posiziun invers tuot ils argumaints prodüts dad amis ed adversaris da l'innovaziun statta proposta da prof dr. Alexi Decurtins ha güdà a reglar almain uffizialmaing quaista questiunetta (chi ha dat tant da discuor-

rer, da scriver e da's dispittar), i'l sen stat propost dal redactur dal Vocabulari sursilvan romontsch-tudestg. Paul Scheuermeier glivra sia expertisa cun ün fervent appel al san inclet ed al sen per respunsabilità invers il rumantsch chi po be viver scha seis figls nu cunsüman lur forzas e lur substanza in cumbats sterils. La litteratura principala davart quaista cuntraversa ortografica ais manzunada i'l Dicziunari Rumantsch Grischun, vol. 5, a la fin da la pag. 17.



